

Л. КУЧМА ЗМІЩЮЄ ФІНАНСОВУ СИСТЕМУ

Київ (УНІАР). — Президент України Леонід Кучма видає указ про акти заохочення до зміцнення фінансової дисципліни при виконанні Державного бюджету України. Згідно з указом, проекти законодавчих актів, реалізація яких потребує додаткових витрат з Державного бюджету або скорочення доходів бюджету, подаються до Верховної Ради України на підставі рішень Кабінету Міністрів виключно Президентом України.

При Міністерстві фінансів указом Президента Кучми утворено державне скарги-воту України. Основне завдання новоствореного органу — організація виконання державного бюджету та здійснення контролю за ним.

На одній з пресових конференцій думками щодо ситуації у фінансовій системі поділяється голова правління Національного Банку України (НБУ) Віктор Ющенко.

Він сказав, що сума несплатежі у базових галузях становить понад 220 трильйонів карбованців. Причиною цього, на його думку, є відсутність підприємствами готової продукції у борг. Виробники здійснюють товариство емісії, яку Центральному банку ліквідується тільки зафіксувати.

“Економічна реформа не піде доки ми не матимемо конкретних відносин з критичними верствами населення”, — зазначив Ющенко, маючи на увазі заборгованість держави пенсіонерам. У першому кварталі 1995 року ця заборгованість складала 26 трильйонів карбованців, включно з компенсаціями, викликаними змінами в ціновій політиці комунальної сфери. Підприємства воліють сплачувати внески до пенсійного фонду в останню чергу. Ющенко домагається щіткої почергової платежі за інструмент розподілу суспільного продукту.

Ситуація з пенсійною несплатою пенсій набуває політичного значення. Як що виплата заробітної платні справа регіональної

політики, то виплата пенсій має здійснюватися централізовано, з державних грошей. Така ситуація не лише загострює стосунки між центром і регіонами, але і спонукає Київ до нової емісії, щоб покрити пенсійну заборгованість. Продовжують закликати владатися емісійним шляхом і проблемі боргів за російський газ. Цей борг зростає дуже швидко, тільки за перший квартал 1995 року він збільшився на 450 млн. дол. “Укргаз” та “Укрнафтогаз” фактично оплачують лише 13 відсотків спожитого в Україні газу. Обидва заганяють газу концерни стали найбільшими товарними кредиторами в Україні. Постачальники газу має забезпечити контроль за розрахунками та інкасою виручки, вважає Ющенко.

Щодо ситуації на валютному ринку, то В. Ющенко повідомив, що протягом останніх місяців останнім похупом валюти був НБУ. “Ми не радимо зростання валютних резервів, оскільки це зростання відбиває ключову диспропорцію платіжної ситуації. Якщо ми разом із законодавчими актами не знайдемо способів її управління, третій квартал цього року перекреслить усі зусилля в приборканні інфляції”, — сказав керівник НБУ.

Головні проблеми валютного ринку, за його словами, це — ходіння чужою валютою паралельно з карбованцем та практика розрахунків у доларах за газ між українськими резидентами. Крім перегляду виданих ліцензій на розрахунки чужою валютою, перебачаються далі кроки НБУ щодо лібералізації та денціоналізації валютного ринку. На думку В. Ющенка, найбільш оптимальний період для проведення грошової реформи. “Ми отримали чужою кредити, маємо бюджет, маємо невільні ринки інфляції. Ми маємо також певну гармонізацію між фінансами та грошима”, — сказав Ющенко.

ЗАПИТИ І ДИСКУСІЯ НАД ЗВІТАМИ ЧЛЕНІВ ГУ УНС БУЛИ ТЕМОЮ ДРУГОГО І ТРЕТЬОГО ДНЯ РІЧНИХ НАРАД

Кергонсон, Союзівка. — Річні наради Головного Уряду Українського Народного Союзу, що розпочалися тут на оселі УНС в понеділок 15-го травня у ранніх годинах, продовжилися аж до пізнього вечора. Більшість дня проведено на запитах і дискусіях над звітами членів ГУ і в них брали участь усі члени Головного Уряду включно із почесними членами.

В дискусії як і в цілому нарад поставлено чотири головні теми, а це: видання УНС, інвестиції в Канаді, будівля УНС і літнє оселю “Союзівка”. Особливо обговорюється справа нового відділу платних продажів забезпечення, про що реферувала У. Дачук. Також щиро обговорювано в загальному питанні інвестиції УНС. Деякі дискусії порушували загально громадські справи, як мобільність молодого покоління українців в ЗСА і Канаді та який вплив має це переселення на сукупність української громади.

У вікторію 16-го, в ранніх годинах звітував обірно адміністратор Союзівки Іван Фіс, мол. та у запитах і дискусіях над його звітом забирали голос майже усі члени ГУ. Тут говорено про можливість покращення управління оселею, популяризації Союзівки в інших засобах



Головний будинок Союзівки

масової інформації доступної для української громади, як в пресі, радіо чи телебаченні. Порушено також питання популяризації УНС в загальному.

Вітаті короткі доповіді до свого звіту зробили головний редактор “Українського Голосника” ред. Рома Гадзевич. Присутні зложили її признання за добре регулювання тижденька і на тому дискусія закінчилася.

За бірю УНС у Вашингтоні звітував усно С. Іваніч, а за відділ продажів і забезпечення предсид У. Дачук.

На тому закінчено пообідню сесію річних нарад, а ввечері вони продовжилися обговорюванням подійних проблем. В середу 17-го будуть працювати обрані численні комісії, а у четвер відбувається святковий бенкет, в якому має взяти участь як посол в ЗСА д-р Юрій Шербак.

На закінчення пообідньої сесії у вікторію 16-го травня Головна Контрольна Комісія Степан Гарвиш запропонував прийняти усі звіти, що учасники апробували одностайно.

ЗУСТРІЧ СЛУХАЧІВ ПРОГРАМИ Р. МАРИНОВИЧА

Горшам, Па. — Тут у неділю, 21-го травня, на оселі “Трибуна” відбувається зустріч глядачів і слухачів програми “Горна українських мелодій” Романа Мариновича. Початок о год. 1-й по полудні. Граматі оркестра “Мрія”. Телефон для інформації (215) 343-5412.

ВІДПУСТ-ПРОЩА В ЦЕРКВІ ПРЕП. АНТОНІА ПЕЧЕРСЬКОГО

Нокс, Інд. — Тут до 21-го травня включно в церкві преп. Антонія Печерського проходить відпуст-проща. Щодня відбуваються Літургії, молебні та Панахиди. Пожертви на монастир і на молитви за живих і спочивших можна присилати на адресу: St. Anthony Ukrainian Orthodox Monastery, 0165 700 East, Knox, IN 46534.

В АМЕРИЦІ

У ПОНЕДІЛОК, 15-ГО ТРАВНЯ, Верховний суд ЗСА вирішив, що міста не можуть закритися зональними законами односторонні мешканців будинків і не дозволяти на відкриті приміщення для груп інвалідів, нездоровлюючихся алкогольними чи наркотиками. Голосами 6 до 3 судді вирішили диспут у справі застосування Акту справляльного забезпечення житлом. Згаданий акт-закон Конгресс схвалив у 1968 році, щоб зліквідувати расову дискримінацію, а в 1988 році цей закон розширено також до людей-калік.

ЩЕ ПЬОГО ТИЖНЯ КОНГРЕС мав би голосувати над пропозиціями 250 б.л. дозвільних в програмі Мейкер, і велика кількість експертів стверджує, що зробити це до 2002 року не буде легко. Аналітики поділяють думку республіканців, що переконання цілої програми Мейкер є коначним і відразу підкреслюють, що його не буде можна збити без болю для тих 37 млн. американців, які користуються з цієї програми. Однак сподіються, що оновлення програми в цілому притупить болю частинно цієї перебічаний біль.

СУДОВІ ПОЗОВИ СОТНІ ТИСЯЧ жінок проти фірми Дорн Кортінг з Бей Сіті, Мінн., що виробляла штучні груди з силікону для насадження тит, які втратили груди через хворобу рака, примусили її проголосити банкрутство. Це потягнення зі сторони заганної фірми згідно з їхніми твердженнями, було єдиним виходом з існуючої ситуації. Це негайно приништи будь-які нові позови та дасть можливість фірмі зробити платня, які найкраще погодити всі ці вимоги відшкодування, що вносять білльйони доларів.

МИНУЛОГО ПОНЕДІЛКА, 15-го травня, Президент Клінтон гостро скритикував Крайову асоціацію стрільців за те, що дуже негативно висловилася про членів військової влади країн. Він підкреслює, що ці люди кожної хвилини намагаються своє життя в інших країн та її громадян, і тому такі образливі слова у їхню сторону не є ніяк заслуженими. Президент Білл Клінтон одностайно похвалив колишнього президента Джорджа Буша, який саме через цю непогодованість заганної асоціації виступив з її членства.

ІРАН МАЄ НАМІР ЗБУДУВАТИ 10 АЕС

Тегран. — Представник тегранського керівництва Реза Амроллахі повідомив, що його уряд має намір збудувати в країні 10 атомових електростанцій, і відносно відкрити звинувачення З'єднаних Штатів Америки в тому, нібито Тегран прагне створити ядерну ялєрну зброю.

Р. Амроллахі сказав, що ще минулого року було підписано договір з Китаєм щодо купівлі двох китайських ядерних реакторів, і китайці вже працюють над проектом АЕС, яку будуватимуть на півдні Ірану. Вартість цього проекту доходить до 900 млн. дол. і замовники вже внесли задаток.

Американські експерти сумніваються, що китайці своїми силами здатні добре виконати побижну іранцям роботу, оскільки деякі частини для своїх реакторів Китай дістає від Німеччини і Японії.

Заяву Р. Амроллахі, очевидно, розраховано на те, щоб дати до зрозуміння Вашингтону, який намагається переконати одержанню Теграном ядерних технологій, що іранці вже далеко просунулися шляхом створення власної атомової енергії. Іншими словами, Іран не збирається змінювати своє становище в цьому питанні і Вашингтон поступок не дочекається.

Адміністрація ЗСА вважає, що заява Ірану про будівництво власних підприємств атомової енергетики є лише заявою, щоб приховати іранську програму створення ядерної зброї. Підставою для такого висновку служать та обставина, що Іран не має особливої потреби в додаткових джерелах енергії, бо має величезні, другі за значенням у світі, родовища природного газу.

Заарештовано провідника японської секти

Токіо. — Тут в ранніх годинах у вікторію 16-го травня, тисячі японських поліції провели несподівані наскоки по шіль країні та заарештували головного гурчачителя релігійної секти Аум Шінрікю, якого ошкаржують у організованому трагічному газоз-отруйному нападу в підземках столиці.

Гуру Шоко Асагара найдено у тайній кімнаті в однім із будинків головної квартири секти у мальовничому селі недалеко гори Фуджі, де він мешдавав. Державні власті сподіються, що з арештом Ш. Асагари та 40 його послідовників приништь існуюча “війна” між сектою Аум Шінрікю та Урядом Японії.

Від 20-го березня, дня газоз-отруйного нападу у підземках Токіо, де загинуло 12 осіб, а 5,500 було поранено, японці жили під страхом невиненості, зокрема ті, що кожного дня дожджають підземками до праці. Прем'єр-міністр Томічі Муріма весь успіх цієї акції приписав послідовній та наполегливій праці поліції, при чому сказав, що незважаючи на цей успіх треба бути насторожі, щоб ніколи не дозволити на подібну трагедію.

Насколки поліції були здійснені дуже уважно, бо поліція підозрівала, що секта має великі запаси отруйного газу та іноші небезпечної зброї.

КІВЬ. — Союз з Ню Йорку прибув президент Фонду Діаном Дітхам Чорнобіля Зенона Матвієвського з вантажем гуманітарної допомоги: ліки від левкемії та хворіботишодовий залози на суму понад 500,000 дол. Фонд передає також антибіотики та медичне обладнання від Ради Католічної медичної місії. Цей вантаж — частина проекту Фонду “Онкологія та її розвиток”, що його спонсорує американська урядова Агенція міжнародного розвитку. Це третій вантаж і призначений він для кількох підлітничих центрів Києва і Львова. Фонд Діаном Дітхам Чорнобіля також спонсорував педіатричну конференцію з проблем левкемії та раку, що відбулася в Києві від 24-го квітня до 2-го травня.

У СВІТІ

У ПОНЕДІЛОК, 15-го травня, Київ здійснив черговий підземний ядерний вибух. В офіційній заяві китайського міністерства закордонних справ з цього приводу не названо ні місце випробування, ні потужність атомового пристрою, однак підкреслюється, що “Київ приништи ядерні випробування, як тільки набуде чинності міжнародний договір про повну заборону ядерних випробувань”. Це вже 42-ге випробування атомової зброї в Китаї від 1964 року, коли в пустельній провінції Синьзянь вибухнула перша китайська атомової бомба. Згідно з даними енциклопедичного центру в Австралії, сила теперішнього вибуху доходила до 150 кілотонн.

ЦИМІ ДІЯМИ бельгійської нації Франсіс Фішер запропонував генеральному секретарю НАТО Біллі Клісу до бюросекретського Палату юстиції для свідчень у справі фірми “Агуста”. Минулого місяця керівника Північно-атлантичного оборонного союзу, колишнього міністра бельгійського уряду позовлено парламентарною недоторканості задля того, щоб слідство мало можливість з'ясувати всі обставини скандальної справи щодо корупції в Соціалістичній партії Бельгії. Мова йде про хабар в сумі 51 млн. бельгійських франків (1.8 млн. дол.), якого фламандські соціалісти дістали від італійської фірми “Агуста” в 1989 році, невдовзі після того, як ця фірма одержала замовлення на доставку бойових вертолітерів для бельгійської армії. В. Кліс був у той час міністром економіки Бельгії і одним з чільних лідерів Соціалістичної партії.

ВЕРХОВНИЙ СУД Азербайджану засудив на кару смерті колишнього міністра оборони республіки Рагіма Касієва. Його звинувачено у невиконанні своїх обов'язків, у висліді чого в травні 1992 року азербайджанська армія втратила контроль над містами Шуша і Лячін. Влада Азербайджану ще до закінчення судового процесу протестувала дії Р. Касієва як зраду батьківщини, оскільки він був нібито причетний до сепаратистського руху в Ленкоранському районі, а також до великих фінансових махінацій. Тим часом військові експерти не є певні, що Шушу і Лячін змогли відбити вірменські бойовики з Нагірного Карабаху. Існує дуже правдоподібна версія, що Шушу захопили не вірмени, а 3-6-й полк російської армії.

Група журналістів з України відвідала ЗСА

Джерзі Сіті, Н. Дж. (О. Кузьмич). — Скільки то вже разів нам доводиться вітати в нашій редакції несподіваних гостей з України, які приїжджають тут з ініціативи американських офіційних чинників, щоб ознайомитися з нами загально з Америкою, чи з її певною ділянкою. Разом же кожними такими відвідинами в редакції, але різночасно зв'язуємо, як часто такі групи з України перебувають у ЗСА, що про них українська громада навіть не знає, а ми з української преси допущаємося про таку подію випадком. Невідомо, чому саме справа таких поважних неприємних відвідин не є правильно налагодена та важко ствердити, чия в тому вина.

Тим разом, однак, Інформаційне Агентство ЗСА, яке було спонсором поїздки дев'ятьох журналістів, дає нашій редакції завчасу знати про тіх гостей, а вони з цікавістю перебічу вони короткай час у нас та ознайомляються зі способами праці та завданнями нашестаршого українського щоденника, що має за собою столітню традицію та славу.

Гості заїли до редакції “Свободи” із придільними їм перекладачами Зоєю Та-юк і Юрієм Голубинським, які до розмови з нами могли докинути лише свої спостереження, бо тут ми могли порозуміватися з гостями рідною мовою.



П'ять членів групи з України на відвідинах в редакції (стоять зліва): М. Хоцук, К. Гусаров і В. Ковалюк; (сидять) І. Шинкаренко і В. Андрєва.

А ми було цікавіше довідатися від головного редактора “Свободи” Зенона Силки про нашу працю, ніж говорити про себе, і тому їхні інформації про поїздку були доволі сухі та короткі, бо час і точно означена програма нагнали.

Провідником групи був Константин Гусаров, прес-секретар Міністерства Сільськогосподарства України, який саме після закінчення річницькими проблемами підбирав учасників цієї короткої поїздки, в якій вони мали ознайомитися з технікою та способом рільництва ЗСА і в тій шіль відвідали американські фарми. Серед учасників було двоє працівників українського телебачення, які накрутили одно-

годинний відеofilm про свої відвідини ЗСА, а також відповідні радіопередачі.

Із журналістів у групі були редактори “Новизнісмісті”, “Всеукраїнських Ведомостей” і Київських Ведомостей” — газет, що друкуються російською мовою, а раз у тиждень — українською. Крім того була редактор відділу економіки агентства Інтерфакс, а координатором програми був Вадим Ковалюк із Фонду Сороса “Відродження”. Цей останній із знанням англійської мови працює у закінченому відділенні Фонду у Львові, а всі інші гості були представниками центральних видань чи центральних інформаційних мереж.

(Закінчення на стор. 3)

ЮВЛЕЙ 50-РІЧЧЯ УНА

Пасейк, Н. Дж. — Святковий Комітет Ветеранських Організацій для відзначення 50-річчя Української Національної Армії влаштує святкування 50-літнього ювілею УНА у неділю, 21-го травня, в Українській Центральній, 240 Говл ав. в Пасейку, Н. Дж. О год. 11:30 ранку — Соборний Молебень в церкві св. о. Миколая в Пасейку. О год. 2-й по полудні — святкова програма з участю ред. Я. Гайнаса, проф. І. Телуха та пор. В. Прищипука, модератор — В. Яна, та містечка частини. Дітвине буче. Вступ — 10 дол. Участь у святкуванні слід зголошувати, телефонуючи на числа (201) 533-5096, або (201) 779-4063.

КІВЬ. — Зовнішньоторговельним партнерам України сьогодні є понад 10 держав світу. Але, як і раніше, найбільші обсяги експорту здійснювалися до Російської Федерації — 38 відсотків загального обсягу експорту. Далі йдуть ЗСА — 6 відсотків, Китай — 5 відсотків. Серед імпортерів перше місце таке ж посідає Росія, з якої надходять до українських споживачів майже половина імпорту. На другому місці Ірландія — 16 відсотків, а на третьому Туркменістан — 9 відсотків імпорту.

СВОБОДА  **SVOBODA**
UKRAINIAN BELLY

FOUNDED 1893

Svoboda (ISSN 0274-6964) is published daily except Sundays, Mondays, and holidays by the Ukrainian National Association, Inc. at 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302.

Svoboda: (201) 434-0237 UNA: (201) 451-2200

Бюро УНС у Вашингтоні: (202) 347-UNAW: (202) 347-8631 (факс.)

Передплата на рік \$55.00, на півроку \$32.00, за 3 місяці \$17.00.
Для членів УНСову \$30.00 річно. За кожну зміну адреси \$1.00.

Чекі "money orders" виставляти на "Svoboda".

Second Class Postage paid at Jersey City, N.J.

Свобода (ISSN 0274-6964) is published daily except Sundays, Mondays, and holidays by the Ukrainian National Association, Inc. at 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302.

Svoboda: (201) 434-0237 UNA: (201) 451-2200

Бюро УНС у Вашингтоні: (202) 347-UNAW: (202) 347-8631 (факс.)

Передплата на рік \$55.00, на півроку \$32.00, за 3 місяці \$17.00.
Для членів УНСову \$30.00 річно. За кожну зміну адреси \$1.00.

Чекі "money orders" виставляти на "Svoboda".

Second Class Postage paid at Jersey City, N.J.

У бій ідуть республіканці

Нема, мабуть, американця, якого не хвилювала б доля 3'єднаних Стейтів, добробут і престиж країни, її майбутнє. А майбутнє це у великій мірі залежить від президентських виборів, від того, хто приїде у Білий Дім. Тому на порядку дня нині стоїть питання, яке мучить багатьох в Америці (та й не тільки в Америці!) — що зробити, щоб кандидатам став політик, здатний перемогти президентсько-демократу, який не користується великим авторитетом і підтримкою серед більшості виборців, тобто, щоб у Білий Дім прийшов справжній лідер.

Після закінчення Другої світової війни ні в кого не було сумнівів, як є лідером Заходу. Кожний знав: ним є президент 3'єднаних Стейтів, глава тієї єдиної держави, яка може кинути виклик військовій потугі Советського Союзу. Загроза переможницької агресії об'єднала вільнолюбиві країни світу навколо ЗСА.

Билл Клінтон — перший у післявоєнній історії американський президент, який не може розраховувати на ролію лідера міжнародного маштабу. Холодна війна залишилася позаду, імперія зла, як включно звалився президент Рональд Реген, зникла з лиця землі і ніхто вже не спішить захищатися за американським військовим щитом. Та й шит цей трищить по всіх швах: закриваються військові бази не лише у 3'єднаних Стейтах, але й в Європі, Азії. Тому американці хочуть мати лідера, якого вимагає епоха, що настала після холодної війни. Чи збудуться ці прагнення — покликані показати вибори-96.

Боротьба за Білий Дім уже почалася. На нинішній день у переговори за право боротися за президентом Б. Клінтоном вступили всіма республіканцями, які мають намір кандидувати на пост президента ЗСА у виборах 1996 року: тексаський сенатор Філ Грем, колишній губернатор Теннессі Ламар Александер, політичний оглядач і телевізійний коментатор Патрик Б'юкенен, співприсяжники Державного департаменту в Адміністрації Р. Регена, а нині ведучий радіопрограми в Балтиморі Алвін Кіз, сенатор з Пенсильванії Арлен Спектер, який по Кензасу і провідник сенатської більшості Роберт Дол, каліфорнійський конгресмен Роберт Дорнан і сенатор з Індіани Річард Лугар. З дня на день очікують, що в боротьбу включиться дев'ять республіканців — губернатор Каліфорнії Піл Вілсон, колишній сенатор. Так що претендентів на пост майбутнього президента не бракує. А хто з них має найбільші шанси виграти президентський марафон?

Найновіше опитування, в якому брали участь лише виборці-республіканці, показало, що якби вибори відбулися нині, то за Роберта Дола проголосувало б 52 відсотки республіканців. Це високий показник, адже у перегонах бере участь всім претендентам, і одного з них — Р. Дола — підтримують більше половини виборців! Підтримали його і республіканці Нью Йорку. Газета, "Нью Йорк Таймс" писала недавно, що республіканці всіх рівнів вказали напрохід рідкісну одностайність щодо кандидатури Р. Дола. Виключена становить лише посадинок Нью Йорку Рудольф Джуліані, який поки що не визначив своїх "політичних симпатій". Ця одностайність в середовищі законодавців і політичних активістів досюгид завдяки зусиллям А. Д'Амато, який наполегливо пропонував ідею, що нийоркці, продемонструвавши свою згуртованість, можуть розраховувати, що їх голос буде почутий і врахований на національному рівні. Автор статті в "Нью Йорк Таймс" Кевін Сек підкреслює, що на вибір кандидата вплинули також тактичні міркування — Роберт Дол може розраховувати на більший успіх у передвиборній боротьбі, ніж його менш відомі суперники-республіканці.

Згідно з опитуванням громадської думки, в інших претендентів на президентське крісло значно менше шанси потрапити в Білий Дім. Так, наприклад, Ф. Грем дістав 7 відсотків, Л. Александер, П. Б'юкенен і Р. Лугар — по 3, А. Спектер — 2 відсотки.

Однак не треба забувати, що в боротьбу вступили П. Вілсон — губернатор Каліфорнії, одного з найбільших стейтів Америки, який вважають ключем до успіху у президентських виборах. Крім того, П. Вілсон — один з фаворитів республіканців і найнебезпечніший суперник Клінтона.

Ми стоїмо на порозі відвоідальних виборів. Вважають, що Америка виграве, якщо вибори 1996 року завершаться поразкою президента Клінтона. Будемо сподіватися, що саме так і буде. Америка повинна повернути собі ролі лідера західного світу!

У грудні минулого року Президент Кучма запропонував ВР проект конституційного закону "Про державну владу і місцеве самоврядування в Україні". Основний принцип проекту — досить сильна президентська влада. На основі проекту ВР вибрав, за погодженням з Президентом, членів Конституційного суду; за поданням Президента ВР призначив і звільняв Генерального прокурора і голову правління Національного банку; ВР має право на вотум недовіри Уряду, що тягне за собою його відставку; тепер уже вето Президента ВР може унеможливити за кваліфікованого більшості двох третей голосів.

На основі проекту Президент призначив і звільняв прем'єр-міністра, міністрів та високих урядовців; створює, реорганізує і ліквідує міністерства та інші високі уряди; скасовує акти кабінету міністрів, міністерств, інших високих урядовців, урядів Криму та місцевих адміністрацій; за консультативною згодою ВР та головою Конституційного суду розпускає ВР, якщо вона двічі підриває схвалені програми діяльності Уряду і висловлює недовіру з'єднаному Президентом кабінету

Заголовок узятий зі слів Тараса Шевченка, багато віршів мають епіграф з нього, бож шевченківська правда — завжди наша найвища опора. Поет навіть признається, що, молившись до нього, "І має право сказати:

Це воля — а не безогляда
Вся воля — а не безогляда
Не жажда за неї перейшов
В Москвіські тортури і табори?

Бож неелегі і не можна спокійно глядіти, коли:
— Як діти, муть ілюзії світи,
І сніг дол, одурений і обси.
Безбожники клянуться на
Хресті,
Аби усі зневірили в Бога.

Одла захоплена слухачка його творів вигукнула: "Якби чому поетові не довелося сидіти й за нашої демократії...". Попправді, і ми боїмося, згадуючи отця Ярослава Лєсна, Михайла Байчича, Ореста Васильчука, Володимира Коваленка... Та й хто ще зможе згадати всіх "видавочків освіти" нової справедливості? Не бачили тієї ж сам поет. Він знає безсумнівно: "Скільки раз не мерла Україна, а проте безсмертно була". І тому, змалювавши вихідні засоби післявоєнного хаосу, все ж закликає звернутися до традицій "Макивіч, Круті і УПА":

ДІЯЛЬНІСТЬ ІНСТИТУТУ ІМ. В. ЛИПІНСЬКОГО

Правною базою співпраці Інституту з Академією Наук України є документ "Перспективний план співробітництва між Інститутом Археології Академії Наук України і Східно-Європейським Дослідним Інститутом ім. В. Липинського у Філадельфії", датований січнем 1990 року, виправлений і доповнений у травні 1990 року, у березні 1991 року і липні 1992 року, остаточно затверджений у листопаді 1992 року, доповнений протоколом у липні 1993 року і остаточно зфіналізований у липні 1994 року. Остаточна версія "Перспективного плану співробітництва" перебуває:

1. Видання повного зібрання творів В. Липинського (14 томів) та видання праць про В. Липинського (3 томи).
2. Видання "Спогадів" гетьмана Павла Скоропадського.
3. Видання класики Української Державної Школи, "Українська Державна Школа: історія, політологія, право" (40 томів, залежно від придання фондів).
4. В рамках співпраці з Академією Наук України, Інститут був співорганізатором міжнародної конференції, присвяченої патронів Інституту Вячеславу Липинському на тему "Вячеслав Липинський: історико-політологічна спадщина і сучасна Україна", яка відбулася 2—6 червня 1992 року у Києві, Луцьку і Кремені. Крім Інституту, її спонсорували Інститут Української Археології АН України і Національна Асоціація Українців. У ній взяли участь з доповідями понад 60 науковців переважно молодого віку з України, ЗСА, Австрії та Польщі при численній присутності наукової громадськості. Серед членів Інституту на конференції доповідали Лев Лєсний, Олена Отт-Скоропадська і Ярослав Пеленський, а також відігнали доповідь Романа Залужного. Учасники конференції відвідали могилу В. Липинського у Загоруках на Волині, де відправили Панахиду священниками трьох конфесій.
5. Треба додати, що повернення В. Липинського громадський пам'яті в Україні розпочато святочним вшануванням вченого з нагоди 60-их роковин з дня його смерті (1931—1991), яке відбулося в червні 1991 р. у Загоруках на Волині, де народився і був похований В. Липинський, за ініціативою Народного Руху України і за участю численної публіки, включаючи всіх членів родини В. Липинського з Польщі. У цей подій взяв участь також президент Інституту ім. В. Липинського Я. Пеленський, який мав там головну доповідь.

М. Мельник КОНСТИТУЦІЙНА КРИЗА В УКРАЇНІ

Ще не було б шілково. Отже ситуація є досить складна. В дійсності єдиною можливістю, що закон буде прийнятий, є страх депутатів перед референдумом, що його може організувати Кучма, щоб розпустити теперішню ВР. Та це леве чи змінити ситуацію, бо хто може з певністю сказати, що нова ВР зробить? А що робити з "великою" конституцією? І тому треба б подумати про те, чи не варто б знайти якийсь новий спосіб для прийняття доброї конституції?

Питання це не є другим. Нашим дискусіям на ту тему в Україні якось не приходять на думку, що в дійсності ВР (чи інший парламент) не є кваліфікована для того, щоб вирішувати питання про розподіл влади між собою і Президентом. Вона для того вибрана не була, чи виграли для того, щоб приймати закони чи навіть конституційні закони, які за торкують безпосередньо життя населення країни. Але чи можна реалістично надіятися, що у ВР можна б без трудно знайти 300 державних му-

Лєся Храплива-Шур

"Я НА СТОРОЖІ КОЛО ЙХ ПОСТАВЛЮ СЛОВО"

Іван Гнатюк, "Хресна дорога". Вірші та поеми. Київ, 1992, "Український письменник"; "Правда-істина". Поезії. Львів, 1994, "Камінь".

*Беріть пістолі й карабини,
Беріть повстанські хоругви,
Аби не дати України
В обійми лютої Москви.*

Сказано, як клич, може це більше в духовому розумінні, ніж у дослівному. Бож сам борювався в житті не пістолем, а словом. Але слово це має свою вагу і значення для народу й історії.

Вона бо наказує нас певно не в догоду тим поетам, які на вершці державної структури закликають "почати розумити москалів". Не подобається воно й тим, хто так завзято збирається відзначати пістолістами переможець закінчення "великої вітчизняної війни", обдаровуючи мемулами, робленнями в Москві за української гроші — лише червоних партизан та воїнів Червоної армії. Тих "параноросів", що були "притчею во язім" і пострахом культурної Європи. Іх не питають, так як праведних борців УПА, чи, бува, не вчинили вони яких злочинів супроти людуства?..

ДІЯЛЬНІСТЬ ІНСТИТУТУ ІМ. В. ЛИПІНСЬКОГО

Правною базою співпраці Інституту з Академією Наук України є документ "Перспективний план співробітництва між Інститутом Археології Академії Наук України і Східно-Європейським Дослідним Інститутом ім. В. Липинського у Філадельфії", датований січнем 1990 року, виправлений і доповнений у травні 1990 року, у березні 1991 року і липні 1992 року, остаточно затверджений у листопаді 1992 року, доповнений протоколом у липні 1993 року і остаточно зфіналізований у липні 1994 року. Остаточна версія "Перспективного плану співробітництва" перебуває:

1. Видання повного зібрання творів В. Липинського (14 томів) та видання праць про В. Липинського (3 томи).
2. Видання "Спогадів" гетьмана Павла Скоропадського.
3. Видання класики Української Державної Школи, "Українська Державна Школа: історія, політологія, право" (40 томів, залежно від придання фондів).
4. В рамках співпраці з Академією Наук України, Інститут був співорганізатором міжнародної конференції, присвяченої патронів Інституту Вячеславу Липинському на тему "Вячеслав Липинський: історико-політологічна спадщина і сучасна Україна", яка відбулася 2—6 червня 1992 року у Києві, Луцьку і Кремені. Крім Інституту, її спонсорували Інститут Української Археології АН України і Національна Асоціація Українців. У ній взяли участь з доповідями понад 60 науковців переважно молодого віку з України, ЗСА, Австрії та Польщі при численній присутності наукової громадськості. Серед членів Інституту на конференції доповідали Лев Лєсний, Олена Отт-Скоропадська і Ярослав Пеленський, а також відігнали доповідь Романа Залужного. Учасники конференції відвідали могилу В. Липинського у Загоруках на Волині, де відправили Панахиду священниками трьох конфесій.
5. Треба додати, що повернення В. Липинського громадський пам'яті в Україні розпочато святочним вшануванням вченого з нагоди 60-их роковин з дня його смерті (1931—1991), яке відбулося в червні 1991 р. у Загоруках на Волині, де народився і був похований В. Липинський, за ініціативою Народного Руху України і за участю численної публіки, включаючи всіх членів родини В. Липинського з Польщі. У цей подій взяв участь також президент Інституту ім. В. Липинського Я. Пеленський, який мав там головну доповідь.

жів, які в ім'я політичної стабільності і загального добра погодилися б перестати президентів компетенції, що вони їх так дуже хочуть затримати для себе? Навряд.

Коли народ вибирає депутатів, він переважно має на думці національну, соціальну і економічну політику. Та коли б народ мав вибрати членів конституційної асамблеї, тоді критерії були б широкіші, а разом з тим і делегати були б широкішими.

І що тут робити? Задля вільності "малої" конституції і відхилити прийняття "великої" конституції на невизначені будучини? Боротися всіма силами за встановлення сильної президентської влади, чи в ім'я тимчасового спокою піти на компроміс?

Президент Л. Кучма користується нині необхідною популярністю для того, щоб основні ідеї "малої" конституції впровадити в життя. Коли ВР "малої" конституції у попередню угоду згоди форм не приймає, тоді хто знає, чи не варто б зробити те, що зробив Єльцин: залишити ідею "малої" конституції, скликати конституційну асамблею, узгодити "велику" конституцію і провести референдум відносно її прийняття.

автор не знебуде і мистецької форми. Непара велика частина його віршів позначена двома датами: один, який накреслив задум по-гараху, в обставинах неволі, і друга — коли цей матеріал літературно перерив, обшукують — в 1994 році пізніше. Коли життя вже й переривало стійкість самого змісту.

Вірші та поеми Гнатюка мають всі строги класичну форму, бездоганних сонетів та строф, навіть пентаметрів та гексаметрів. Ритмика всюд сумлінно дотримана, ритми правильні, подекуди, навіть дуже вишукані. Це особливо перекується зі строгию характеру та й життя поета. Компромісів він не знав і не знає.

У нерозбірливому хаосі обставин, пойді та ідеології, який кишить і хоріс згодилися Україна, голос Івана Гнатюка необхідний і становлення духових цінностей у погляді всього народу. У зміненні для тих, хто вірує, і щоб відірватися від української духовності найкраще осмислити, проповідуючи переконанням та астрахуванням. Це слово, писане не лиш чернилом, але й кров'ю мученика, повинно мати особливий послух та силу. Повинно стати на сторожі справжнього відродження.

Інститут ім. В. Липинського разом з Інститутом Археології АН України і Центром Суспільних Досліджень ім. В. Липинського у Києві був співорганізатором міжнародної наукової конференції "Гетьманат Павла Скоропадського" з приводу 120-літній з дня народження гетьмана та 75-ї річниці проголошення Української Держави Гетьманату, яка відбулася 13—15 травня 1993 року у Києві, Чернівці і Тростині. У конференції взяло участь понад 30 науковців. Від Інституту взяли участь з доповідями члени його Управи Богдан Коваль, Олена Отт-Скоропадська і Я. Пеленський.

Крім того, 19-го травня 1993 року у Києві заходами Комітету Науки і Культури для зв'язків з Українцями за Кордоном при Академії Наук України відбувся Круглий стіл, в якому взяли участь члени Управи Інституту ім. В. Липинського О. Отт-Скоропадська і Я. Пеленський. Метою Круглого столу було висвітлення внеску гетьмана Павла Скоропадського та його Уряду в створення Академії Наук України у 1918 р., встановлення історично правильної дати її заснування (тобто, не 12-го лютого 1919 р., як це неправильно подавалося досі советською історіографією, а 14-го листопада 1918 р.) та відзначення її 75-літнього ювілею. Текст дискусії Круглого столу та інші матеріали, які стосуються цієї справи, надруковані в "Інформаційному бюлетені" Комітету Науки і Культури для зв'язків з Українцями за Кордоном АН України (Київ, 1993, ч. 3, стор. 3—36).

Доповіді

Впродовж 1988—1991 років в Інституті було прочитано десятки доповідей. Через обмеження формату цієї статті, можна згадати лише чудовий виступ Ліни Костенко, відлучили доповіді Вячеслава Бровковського і Мирослава Поповича, високопрофесійну доповідь Ганси Іоанніса Торке, констатуючи доповідь Єжего Клочовського. Також незабутній спогід залишили відвідини групи діячів культури з України на чолі з Миколою Жульїнським і Іваном Дзюбою в лютому 1989 року.

Заснування Інституту Східноєвропейських Досліджень при Академії Наук України у Києві

З огляду на заваження диспозитивної наукової бази і через брак наукових сил у диспозитиві, які могли б проводити на дошлу мету науково-визначення діяльність Інституту, яку він до тепер провадив власними зусиллями, управа Інституту, після

НА МИСТЕЦЬКІ ТЕМИ
Тетяна Нєліна

Є в Україні художник

Жакут, краще раз побачити, ніж сто разів почути. Тому почну з того, чим мала б завершити що розповіла: зустріне десь на арфічці призначення Валерія Франчука — обов'язково зупинитися, уважно прочитайте, де і коли можна оглянути його картини, а потім заглянути до найближчих друзів, запитати до гурту найдорожчих людей, щоб і їхні діти і помандрувати хоч на годину в чарівний світ київського живописця. Якщо він ще не розуміє, чому так важливо, тоді заглянути до таблиць, спікерів і мистців — матимете справжнє свято. Шанувальники імпресіонізму і реалізму, авангардизму і абстракціонізму обов'язково знайдуть у творчості мистця нові аспекти ознаки улюблених напрямів і течій, а воночас і неповторну самобутність, яка виділяє його серед знайомих художників минулого і сучасності.

Уперше побачивши творів Валерія в його власній галереї для таких речей майстерні, я ще пробувала відшукати якісь аналогії. Може, Чурчольно? — ненароком саме на думку, та тут же сама собі категорично заперечила: Франчук — сучасний український художник; його сюжетні, пейзажні, кольорові відтінки нашої історії, нашого свідомості, історії. Ці твори мистця — це жорнаві полотна, чи то пейзажі, натюрморти, портрети, але вони не мають нічого спільного з Україною, не мають нічого з життям. Не уявляю, як складалася б доля мистця, який його полотна побачили світ, приміром, років двадцять тому, коли навіть прихильності до отчого краю дозволялися у певних мікрокозах. Любова Валерія (а про це свідчать його твори) безмірна, всеосвяща. І тамешня, як ліси Хмельниччини, серед яких він зріс. Коли художник говорить, що поспішає малювати, бо, на жаль, його дорога у мистецтво була неслучливою і аж заанадто довгою, його людським розумінням, адже ніхто, крім нього, не створить твору, яке вирине з його підсвідомості. Певно, не одне покоління поглядів вклада в його душу відчуття туги, зачеплені і злиття, любов, падає на вітри — і ось думка мистця, перенесена вшестер, вилітає на полотна. Цікаво, що художник частково свідомо творить те, що то, як вони з'являються у фарбах. Картини сучасного і минулого, як некрохні видіння, настануть із нічого то на стіні, то у вікні автобуса, то на тлі неба. Тоді найголовніше — якнайвищий відтворює побачене фарбами, бо ось-ось може постати перед очима інший сюжет, який знову на довгі години або й тижні забере спокої.

Незвична манера письма Валерія, неординарне поєднання барв, болітні теми (такі, власне, як і наше буття): старий Поділ, якого вже нема, козакські могили, забуті гори, занедбані церкви, зніщені села, сплюснута земля, горезвісний 33-й, трагічний Чорнобиль... Кілька картин з добруку майстра на всіх виставках, які тепер — і не в змислі авторів — перетворюються на пошуки грошовитих мейнстримів, неординарне поєднання барв, болітні теми (такі, власне, як і наше буття): старий Поділ, якого вже нема, козакські могили, забуті гори, занедбані церкви, зніщені села, сплюснута земля, горезвісний 33-й, трагічний Чорнобиль... Кілька картин з добруку майстра на всіх виставках, які тепер — і не в змислі авторів — перетворюються на пошуки грошовитих мейнстримів, неординарне поєднання барв, болітні теми (такі, власне, як і наше буття): старий Поділ, якого вже нема, козакські могили, забуті гори, занедбані церкви, зніщені села, сплюснута земля, горезвісний 33-й, трагічний Чорнобиль... Кілька картин з добруку майстра на всіх виставках, які тепер — і не в змислі авторів — перетворюються на пошуки грошовитих мейнстримів, неординарне поєднання барв, болітні теми (такі, власне, як і наше буття): старий Поділ, якого вже нема, козакські могили, забуті гори, занедбані церкви, зніщені села, сплюснута земля, горезвісний 33-й, трагічний Чорнобиль... Кілька картин з добруку майстра на всіх виставках, які тепер — і не в змислі авторів — перетворюються на пошуки грошовитих мейнстримів, неординарне поєднання барв, болітні теми (такі, власне, як і наше буття): старий Поділ, якого вже нема, козакські могили, забуті гори, занедбані церкви, зніщені села, сплюснута земля, горезвісний 33-й, трагічний Чорнобиль... Кілька картин з добруку майстра на всіх виставках, які тепер — і не в змислі авторів — перетворюються на пошуки грошовитих мейнстримів, неординарне поєднання барв, болітні теми (такі, власне, як і наше буття): старий Поділ, якого вже нема, козакські могили, забуті гори, занедбані церкви, зніщені села, сплюснута земля, горезвісний 33-й, трагічний Чорнобиль... Кілька картин з добруку майстра на всіх виставках, які тепер — і не в змислі авторів — перетворюються на пошуки грошовитих мейнстримів, неординарне поєднання барв, болітні теми (такі, власне, як і наше буття): старий Поділ, якого вже нема, козакські могили, забуті гори, занедбані церкви, зніщені села, сплюснута земля, горезвісний 33-й, трагічний Чорнобиль... Кілька картин з добруку майстра на всіх виставках, які тепер — і не в змислі авторів — перетворюються на пошуки грошовитих мейнстримів, неординарне поєднання барв, болітні теми (такі, власне, як і наше буття): старий Поділ, якого вже нема, козакські могили, забуті гори, занедбані церкви, зніщені села, сплюснута земля, горезвісний 33-й, трагічний Чорнобиль... Кілька картин з добруку майстра на всіх виставках, які тепер — і не в змислі авторів — перетворюються на пошуки грошовитих мейнстримів, неординарне поєднання барв, болітні теми (такі, власне, як і наше буття): старий Поділ, якого вже нема, козакські могили, забуті гори, занедбані церкви, зніщені села, сплюснута земля, горезвісний 33-й, трагічний Чорнобиль... Кілька картин з добруку майстра на всіх виставках, які тепер — і не в змислі авторів — перетворюються на пошуки грошовитих мейнстримів, неординарне поєднання барв, болітні теми (такі, власне, як і наше буття): старий Поділ, якого вже нема, козакські могили, забуті гори, занедбані церкви, зніщені села, сплюснута земля, горезвісний 33-й, трагічний Чорнобиль... Кілька картин з добруку майстра на всіх виставках, які тепер — і не в змислі авторів — перетворюються на пошуки грошовитих мейнстримів, неординарне поєднання барв, болітні теми (такі, власне, як і наше буття): старий Поділ, якого вже нема, козакські могили, забуті гори, занедбані церкви, зніщені села, сплюснута земля, горезвісний 33-й, трагічний Чорнобиль... Кілька картин з добруку майстра на всіх виставках, які тепер — і не в змислі авторів — перетворюються на пошуки грошовитих мейнстримів, неординарне поєднання барв, болітні теми (такі, власне, як і наше буття): старий Поділ, якого вже нема, козакські могили, забуті гори, занедбані церкви, зніщені села, сплюснута земля, горезвісний 33-й, трагічний Чорнобиль... Кілька картин з добруку майстра на всіх виставках, які тепер — і не в змислі авторів — перетворюються на пошуки грошовитих мейнстримів, неординарне поєднання барв, болітні теми (такі, власне, як і наше буття): старий Поділ, якого вже нема, козакські могили, забуті гори, занедбані церкви, зніщені села, сплюснута земля, горезвісний 33-й, трагічний Чорнобиль... Кілька картин з добруку майстра на всіх виставках, які тепер — і не в змислі авторів — перетворюються на пошуки грошовитих мейнстримів, неординарне поєднання барв, болітні теми (такі, власне, як і наше буття): старий Поділ, якого вже нема, козакські могили, забуті гори, занедбані церкви, зніщені села, сплюснута земля, горезвісний 33-й, трагічний Чорнобиль... Кілька картин з добруку майстра на всіх виставках, які тепер — і не в змислі авторів — перетворюються на пошуки грошовитих мейнстримів, неординарне поєднання барв, болітні теми (такі, власне, як і наше буття): старий Поділ, якого вже нема, козакські могили, забуті гори, занедбані церкви, зніщені села, сплюснута земля, горезвісний 33-й, трагічний Чорнобиль... Кілька картин з добруку майстра на всіх виставках, які тепер — і не в змислі авторів — перетворюються на пошуки грошовитих мейнстримів, неординарне поєднання барв, болітні теми (такі, власне, як і наше буття): старий Поділ, якого вже нема, козакські могили, забуті гори, занедбані церкви, зніщені села, сплюснута земля, горезвісний 33-й, трагічний Чорнобиль... Кілька картин з добруку майстра на всіх виставках, які тепер — і не в змислі авторів — перетворюються на пошуки грошовитих мейнстримів, неординарне поєднання барв, болітні теми (такі, власне, як і наше буття): старий Поділ, якого вже нема, козакські могили, забуті гори, занедбані церкви, зніщені села, сплюснута земля, горезвісний 33-й, трагічний Чорнобиль... Кілька картин з добруку майстра на всіх виставках, які тепер — і не в змислі авторів — перетворюються на пошуки грошовитих мейнстримів, неординарне поєднання барв, болітні теми (такі, власне, як і наше буття): старий Поділ, якого вже нема, козакські могили, забуті гори, занедбані церкви, зніщені села, сплюснута земля, горезвісний 33-й, трагічний Чорнобиль... Кілька картин з добруку майстра на всіх виставках, які тепер — і не в змислі авторів — перетворюються на пошуки грошовитих мейнстримів, неординарне поєднання барв, болітні теми (такі, власне, як і наше буття): старий Поділ, якого вже нема, козакські могили, забуті гори, занедбані церкви, зніщені села, сплюснута земля, горезвісний 33-й, трагічний Чорнобиль... Кілька картин з добруку майстра на всіх виставках, які тепер — і не в змислі авторів — перетворюються на пошуки грошовитих мейнстримів, неординарне поєднання барв, болітні теми (такі, власне, як і наше буття): старий Поділ, якого вже нема, козакські могили, забуті гори, занедбані церкви, зніщені села, сплюснута земля, горезвісний 33-й, трагічний Чорнобиль... Кілька картин з добруку майстра на всіх виставках, які тепер — і не в змислі авторів — перетворюються на пошуки грошовитих мейнстримів, неордина

Громада у Спрінг Гилл активізується

Невеличка українська громада у Спрінг Гилл, Фла., активізується у різних аспектах життя, як про це вже не раз згадувалося на сторінках нашого щоденника. Тепер ця спринггильська громада розпочинає нове похвальне діло, буде своєю власною церквою, бо, за словами одного з громадян, "церква нам дуже потрібна — доходячи до золотого віку, людина має спокій в душі і тільки потребує задоволення в серці, а то є церква".

Масмо доброго священи-

КОЗА—ДЕРЕЗА

Українська народна казка для дітей дошкільного і молодшого шкільного віку

Редактор Г.М. ГАРЧЕНКО
Художник Л. ТКАЧЕНКО

Видання "Січ", 1993 року. Дніпропетровськ, з обласної книжкової друкарні, стор. 24. Ціна 2.00 дол.

Можна набувати в книгарні

Свободи.
Мешканців степу Ню Джерсі обов'язує 6% продажного податку.

ка—людину, що розуміє біль і радість своєї пастири о. митра Матея Берка, який працює з нами та нашою молоддю. Спільними силами ми організували академію у пошану Митрополита Андрея Шептицького, а 19-го березня 1995 року — свято на честь Тараса Шевченка. Участь у святі взяв наш хор під керівництвом Теодора Комара, який виконав „Заповіт" й інші пісні на душі Т. Шевченка, „Думи мої...“ І. Реве та стогне Діпр широкій", а на закінчення свя- та — української та аме- риканської гімни. Вірні де- камували діти — брат і сестра Білокриль, а дві сестри-чоловіки Адам як за- співали пісню „Реве та стогне Діпр широкій...". Крім того від- читали короткі біографічні на- риси про Тараса Шевченка — українською мовою читав Т. Комар, а англійською — П. Фриз.

Так завдяки спільній пра- ці наша невеличка громада могла відпочити своїми у- спіхами.

Н. Н.

ДОРОГІ ЧИТАЧІ! ШАНОВНІ ЧЛЕНИ УНСОЮЗУ



— Вже четвертий раз УНСОЮЗ вітає у своїй кан- целярії на односторонній зустрічі студентів Львівського Інституту Менеджменту, як також фінансово допо- магає цій програмі у переведенні її в околиці Філадельфії.

Якщо ви вважаєте, що діяльність УНСОЮЗу в рамках Фонду Відродження України є справді корисною, то закликаємо вас допомагати своїми посланнями пожертвами для її успішного продовження.

Чеки просимо виставляти на Ukrainian National Association — Fund for the Rebirth of Ukraine, 70 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07303.



УТОЧНЕННЯ НАЗВИ

Назву допису, вміщено на стор. 3 у „Свободі" з 11-го травня, ч. 88, слід читати: „Перевидання монументальної праці Д. Туптала „Життєписи святих". — Ред.

Журнал...

(Закінчення зі стор. 1)

та Билла Клінтона. Американський Уряд ставиться тепер зі симпатією до України і відвідини Клінтона в Києві мають куди теплішу атмос- феру, як перебування в Москві, де не дійшло до ніяких сподіваних договорів з Борисом Єльцином. Е. Ку- пермен уважав що Л. Кучма зумів дібрати собі молодих дорадників, які допомагають йому у впровадженні вільно- го ринку, а з тим кращого економічного стану. Розумі- ється, до покращання еко- номіки в загальному це да- леко, тим більше що Україна довжна великі суми Росії та Туркестанові за оліви і газ, але все ж стан економіки по- правляється тепер із поміч- чю Закону, а американський журналіст вважає, що Росія має в тій хвилі більше економічних і політичних проблем, як Україна. Хоча Юрій Мешков, який бажав злізти Криму з Росією, бу- рений тим, що сепаратисті бажання Криму були відки- нені Верховною Радою Ук- раїни і шукає поміч в Мос- кві, саме тепер не може то- сподіватися з уваги на те, що Росія має подібну ситуацію в Чечні і вважає, що це її до- машня проблема. Тому Е. Ку- пермен з призначенням стверджує, що Л. Кучма ви- брав відповідний напрям і за- свих своїх потягень і як на- тепер він стоїть горою, коли йдеться про відносини на міжнародному відтинку, а зокрема із ЗСА.

Група...

(Закінчення зі стор. 1)

До редакції „Свободи" на- ші гості зашли в напівчир- я повернення в Україну, тож єдине питання, яке був час їм поставити, було стере- типне, а це: з якими вражен- нями вони від'їжджають із ЗСА, де вони вперше пере- бували.

Вони здивовані способом праці та організацією сіль- ського господарства і фарм в ЗСА, захоплені технікою, зокрема космічною, турбу- ються, що скажуть чи напи- шуть про те, що їм вдалося бачити, а ред. Інна Шинка- ренко підкреслює з подивом і здивуванням, що мала на- годі побачити тут цікавих людей, які, хоча народилися в Україні, але перебувають тут вже довгі роки, а все ж затрималися українцями з любов'ю до своїх батьків- щини та її мови.

Таке спостереження від- гості, що мала нагоду лише коротко бути в ЗСА, а ще коротше серед українців, це- для нас чи не найкращий до- каз зрозуміння наших за- вдань, які ми стараємося ви- конувати до сьогоднішнього дня.

ЧАРІВНИ КАЗКИ

Випуск 1

Київ, видавництво СП „Све- нато", 1993, з друкарні Поліграф- киного, стор. 196. Альбомний формат, кольорова ілюстрація, тверда обкладинка, ціна 15.00 дол.

Упорядник Г. О. Андрієвська
Художник П. А. Крисаченко

Можна набувати у книгарні Свободи.
Мешканців степу Ню Джерсі зобов'язані доплатити до цін 6% продажного податку.

Ділимося сумною вісткою, що 16-го травня 1995 р. відійшла у вічність на 93-му році життя наша найдорожча МАМА

бл. п.

ЗИНОЇДА УЗОНІВ

ПАНАХИДА відбулася в четвер 16-го травня 1995 р. о год. 7-й веч. в похоронному закладі Петра Яреми в Нью Йорку.

ПОХОРОННІ відрправи відбулися в п'ятницю 19-го травня о год. 10-й ранку в похоронному закладі, а опісля на українській православній цвинтарі св. Андрія в С. Бавид Бруку, Н. Дж.

У глибокому смутку залишилися:

дочку — АЛЕКСАНДРУ МАЦИК з мужем ЮРІЕМ і родину.

Ділимося сумною вісткою з рідними, приятелями і знайомими, та оцим доводимо до відома широкий громадський людський розсіп у діспоті, що в дні 16-го травня 1995 р. відійшов у вічність Ірп. Па, на 92-му році життя наш дорогий

бл. п.

МИХАЙЛО ШПОН

майстер-поліотик, виконавець численних поліотичних робіт у церквах, мастирях та костелах Галичини.

Залишені у глибокому смутку:

син — ЗЕНОН з дружиною ЛЯРИСОЮ
внуки — АРЕТА ШПОН І
— РЕНАТА ШПОН

ближча та дальша родина у Філадельфії, Перемішлі і Вроцлаві.

ПОХОРОННІ відрправи відбулися в четвер 16-го травня 1995 р. о год. 7:00 веч. в похоронному закладі На- савічів при 109 E. Taber Rd. у Філадельфії та в п'ятницю 19-го травня о год. 9:00 ранку з того ж закладу до української католицької церкви Благодієння, Melrose Park, Pa., а від- так на українській католицькій цвинтарі св. Марії у Факс Чейс, Па.

З великим жалем повідомляємо родину, приятелів і знайомих, що в четвер 4-го травня 1995 року, проживши 83 роки з Волі Божої відійшов у вічність дорогий ЧОЛОВІК, БАТЬКО ДІДУСЬ

бл. п.

СТЕПАН БІЛИЙ

народжений у Чорному Острові, область Львів, 21-го липня 1911 р., інженер, механік-технолог, випускник Політехніки у Варшаві, абсолютний Політехнік в Бреславі, Німеччина.

Провідний член Організації Державного Відродження Ук- раїни, Голова Окружної Управи ОДВУ в Мишині, колишній мі- сто-голова Центральної Управи ОДВУ в ЗСА, член і ко- лишній тереновий провідник ОУН, моголітний голова Т-ва Рідна Школа й Батьківського Комітету Школи Українознавства в Дітроїті, колишній член Управи Т-ва „Самопоміч", колишній член Управи Т-ва Українських Інженерів в Дітроїті, член уп- рави УАКРад, член Українсько-Американського Осередку, член Патріархального Т-ва, член Т-ва „Діброва", співробіт- ник Кредитки „Самопоміч", член Культурно-Громадського Клубу.

ПАНАХИДА відбулася в п'ятницю 5-го травня 1995 р. о год. 6-й веч. у похоронному закладі Бугая, Гейтсвіль, Миш. Похоронений 6-го травня о год. 12:00 пол. з церкви Непорочного Зачаття П'яної, а потім на цвинтарі Монт Олівет в Дітроїті, Миш.

Горем прибіг:

дружина — ІВАННА з чоловіком ЖЕЛІШКЕВИЧ
дочки — ЛЮБА з чоловіком ІОСЕФОМ МУНТЕРОМ і синами ГРИГОРІЕМ ДІДАНКОМ
— РОМАНА з чоловіком БЕРНАРДОМ ТОВІЯНСЬКИМ і дітми МИКОЛОЮ, НАТАЛІКОЮ і ОСИПКОМ
— СТЕФАН ЖЕЛІШКЕВИЧ з дружиною АННОЮ

родина в ЗСА й Україні.

ПОДЯКА

З волі Всевишнього 1-го березня 1994 р. відійшов у вічність наш улюблений БАТЬКО, ДІДО, БРАТ, СТРИЙ, КУЗІН і ШВАГЕР

бл. п.

ОСТАП ОЛЕСНИЦЬКИЙ

Цією дорогою складаємо ширшу подяку тим, які склали пожертви грошей та інші з приводу його смерті.

ФОНД ЕНЦИКЛОПЕДІЇ УКРАЇНОЗНАВСТВА:

Володимир Соколовський	200
Мирон і Зеня Олесницькі	200
Юрій Олесницький	100
Евгенія Ратч	100
Микола і Христина Баранецькі	100
Прослав Верганський	100
д-р Ярослав Романковський	100
Дарія Винників	100
Володимир Сенежак	100
Іванна і Орест Лисинецькі	50
Юрій і Ксенія Кузьмичі	50
Володимир і Христина Баранецькі	50
William J. Rochelle III	50
Nick Prehar	50
Нестор Ходновський	50
Степан і Ольга Парубчак	50
Margaret Piersen	25
Марта Цимбаліста	25
Роман і Хризагіта Гентши	25
Ярослав і Ольга Чипак	25
Марта Тарнавська	25
д-р Богдан Шебунчак	25
Alan and Lynn Furst	25
Ілона Ошнішаківна	20
Anna Chopek	10

ДАТКИ НА АГРУ:

Люба Лапчик і Михайло Лесько	150
George and Janet Miles	100
Юрій Олесницький	100
Володимир і Неоніла Сохан	100
Уліана та Івась Осць	100
Лілія Буньба і Орест Соредяк	50
Paul Baiocci & Anna Maitland	50
Andriy і Tania Vitvitskiy	30
Ірка Бандарч Віршук	25
Walter Bodnar	25
Володимир Басічко	20
Володимир і Марія Лєвицькі	15
Dora Pak	10

FOR ST. BENEDICT'S PREPARATORY SCHOOL, NEWARK, N.J.:

Нестор та Іванна Олесницькі	300
-----------------------------	-----

ФОНД ДІТЕЙ ЧОРНОБИЛЯ:

д-р Зенон Матківський	200
Любомир і Зеня Олесницькі	200
Robert Allara and Ann Budna	50
Лілія і Володимир Велічківські	25

НА УКРАЇНСЬКИЙ МУЗЕЙ:

Ілліон і Світлана Чолган	50
--------------------------	----

НА СЛУЖБІ БОЖІ:

Також загально дякуємо усім, які прибули на відрправи, Парастас, тринув і похорон, як рівном тим, які прислали вітні, листи, або картки до родини покійного.

Дякуємо особливо подрузі Гайдайчуків за опіку над покійним в його останні тяжкі місяці по смерті улюбленого його дружини Ярослави.

І при цій нагоді вибачаємось Орестові і Іванці Лисинецьким, Софії Олесницькій, Юркові Олесницькому та Оксані і Тарасові Боднаркам, яких щедри датки з нагоди смерті Ярослави Олесницької ми не спілкували у події надрукованій раніше.

РОДИНА

ОКРУЖНА УПРАВА ОРГАНІЗАЦІЇ ДЕРЖАВНОГО ВІДРОДЖЕННЯ УКРАЇНИ В ДІТРОЙТІ

з великим жалем повідомляємо громадянство і членів ОДВУ, що в четвер 4-го травня 1995 року, проживши 83 роки життя, з Волі Божої, відійшов у вічність

бл. п.

СТЕПАН БІЛИЙ

народжений у Чорному Острові, область Львів, 21-го липня 1911 р., інженер, механік-технолог, випускник Політехніки у Варшаві, абсолютний Політехнік в Бреславі, Німеччина.

Провідний член Організації Державного Відродження Ук- раїни, Голова Окружної Управи ОДВУ в Мишині, колишній мі- сто-голова Центральної Управи ОДВУ в ЗСА, член і ко- лишній тереновий провідник ОУН, моголітний голова Т-ва Рідна Школа й Батьківського Комітету Школи Українознавства в Дітроїті, колишній член Управи Т-ва „Самопоміч", колишній член Управи Т-ва Українських Інженерів в Дітроїті, член уп- рави УАКРад, член Українсько-Американського Осередку, член Патріархального Т-ва, член Т-ва „Діброва", співробіт- ник Кредитки „Самопоміч", член Культурно-Громадського Клубу.

ПАНАХИДА відбулася в п'ятницю 5-го травня 1995 р. о год. 6-й веч. у похоронному закладі Бугая, Гейтсвіль, Миш. Похоронений 6-го травня о год. 12:00 пол. з церкви Непорочного Зачаття П'яної, а потім на цвинтарі Монт Олівет в Дітроїті, Миш.

Родина і членам ОДВУ ширшосердечні співчуття виспо- лує

ОКРУЖНА УПРАВА ОДВУ в Дітроїті

УВАГА! УВАГА!

Пригадується, що

Посмертні оголошення

до поміщення в щоденнику „СВОБОДА"

приймаються тільки до години 8:30 ранку, якщо родина бажав їм мати надрукованими того самого дня.

ВІДІЛ ОГОЛОШЕНЬ

Передолімпійське СПОРТОВЕ ДЖЕМБОРІ

27, 28 і 29 ТРАВНЯ 1995 (Меморіал Дей)

Організоване Регіональним Українським Олімпійським Комітетом у Філадельфії

ВІДКРИТТЯ Субота, 27 травня - 8:45 ранно

СПОРТОВІ ЗАМАГАННЯ Субота, 27 травня - 10 ранно до 5 по пол. Неділя, 28 травня - 10 ранно до 5 по пол. Понеділок, 29 травня - 9 ранно до 12 полудня

ЗАКРИТТЯ Понеділок, 29 травня - 1 по пол.

Вступ: \$7.00 від особи лише Дити (до 13 літ) - вступ вільний

Український Спортивний Осередок "Тризуб" Lower State Road & County Line Road Horsham, Pennsylvania (215) 343-5412

Окремі виправи

Олімпійський Бенкет Субота, 27 травня - 7:30 веч. Williamson Restaurant Horsham, PA Вступ: \$35.00 від особи По заповненню, дзвонити до: Слава Галай (215) 671-9418 або Галі Дубля (215) 679-5059	Олімпійська Забавка Неділя, 28 травня - Веч. дити Тризубка-Горшам, Па. Вступують: Ансамбль "Волошки", Хор "Прометей", Ансамбль "Тайданка", Музичний ансамбль "Північні" зі Львова.	Олімпійська Забавка Неділя, 28 травня - 8:30 веч. Williamson Restaurant Horsham, PA Вступують: Оркестра Темпо, Музичний ансамбль "Північні" зі Львова. Вступ: \$15.00 від особи
---	--	---

Додаток: призначений на Український Національний Олімпійський Дружину яка бере участь в літній Олімпіаді 1996 року в Атланті, Джорджія, ЗСА

Українсько-Американські Ветерани вшанували д-ра І. Серапта

Станція св. Юрія ч. 401 Українсько-Американських Ветеранів в Нью-Йорку влаштувала 9-го квітня пошанування в ресторані Українського Народного Дому для вшанування д-ра Івана Серапта.

Гості привітали ініціатору цього святкування, командир Станції Ветеранів Геррі Полчі, який зазначив, що вже ввійшло в традицію станції відзначати заслужених діячів української громади.

Тим разом вибрано д-ра Серапта, який також заслужив собі на визнання. У. Сергій Салляк, ЧСВВ, в заступстві капелана о. Лева Голдфелда, відмовив молитви.

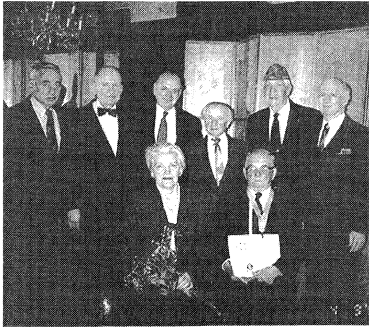
З черги відчитано листи від Владимира Василя Люстена і о. Лева.

Владака радів, що ветерани завжди починають свято святкування Святого Літургією і що після відзначення „мого приятеля д-ра Івана Серапта, який довгі роки своєю працею присвятив громаді“.

А о. Лев у своєму листі подякував, що ветерани того року вшанували д-ра Серапта, який продовжує давати зі себе все і виступи, те, що можливе для громади.

Головне слово виголосив д-р Богдан Кекіш, президент Федеральної кредитивки „Самопоміч“, який високо оцінив віддану працю д-ра І. Серапта для громади, зокрема для кредитивки, в якій обидва активно співпрацювали.

Ярослав Обершнін — директор Кредитивки, близь-



На сцені (ліворуч): Стефанія і д-р Іван Серапта, стоять (зліва): ветерани Я. Терпук, д-р І. Філіс, О. Лопатинський, І. Войтович, Г. Полчі, ред. М. Галіс.

кий співпрацює д-ра Серапта, подав коротко його життєпис. Д-р І. Серапта народився в Демні біля Миколаєва, на Дністрі, у Львівській області. Нарозуму школи закінчив у Миколаєві, Академічній гімназії у Львові, а після закінчення прав, також у Львові, і в Празі здобув титул доктора права.

Після приїзду до США отримав у Нью-Йоркському університеті титул магістра в ділячці бізнесу і адміністрації. Працював в „Чейс Мангеттен Банкові“ протягом близько 29 років, в департаменті інвестицій і позичок. У кредитивці „Самопоміч“ займав високі посади.

У громаді організував і очолює Український Спортивний Клуб. Був референтом фінансів у Метрополітанському Комітеті для відзначення 1000-ліття Христинства в Україні, є активним членом Українського Народного Союзу, одним із засновників головної Науково-Товариства ім. Т. Шевченка.

Церемонію вручення грамоти і золотої медалі передав Г. Полчі. Д-р І. Серапта зі зворушенням прийняв це високе відзначення, бо в грамоті сказано: „З призначенням за довголітню виняткову працю для громади. Він ввійшов в...“

„кредо“ католицьких ветеранів: „Для Бога, Батьківщини і Родины“.

Присутні відповіли „Многая Літа“.

Між почесними гостями були: Олена Дачун, президент жіночої допомогової секції ветеранів, і колишній командир Українсько-Американських Ветеранів Михайло Венгир, який минулого року на відзначення 50-ліття інавгурації в Норманції отримав від французького уряду медаль за участь в „Ді Дей“.

М. Венгир відгукнувся традиційною молитвою ветеранів за тих, що відійшли у вічність. Після офіційної частини Христа Нароцька, яка найдовше з присутніх знайома з д-ром Сераптою, пригласила оскільки товаришів з народної школи в Миколаєві, що він перший позичив книжку в бібліотеку для дітей і молоді, яку заклали її мама Брена Домбечська. Він був пильним читачем тих книжок.

На тому винятковому святі зібралися приятелі та знайомі скромного, культурного і відданого громаді діяча, д-ра І. Серапта, щоб підкреслити свою добре до нього ставлення і побажати йому наслідати до дальшої праці на многі літа!

X.H.

СПОРТОВІ ВІСТІ

Редателю Омелін Твардовський

УСК Нью Йорк — Банатул СК — 0:1. УСК Нью Йорк — Іберія СК — 2:2

У двох чергових змаганнях за чемпіонат Дивізії Космополіталь Лиги, що відбулися 23-го і 30-го квітня н.р., наша дружина здобула одну точку. В зустрічі з лідером Дивізії (група СК), клубом Банатул, УСК був рівноправним суперником, але нічим вишло на користь усунення судами з гри нашого футболіста. Маючи чисельну перевагу футболістів, Банатул в другій половині створив кілька добрих можливостей під натишними воротами, одна з яких і принесла їм єдине, але переможного гола.

В чергових змаганнях з еспанським клубом Іберія наші футболісти мали технічну перевагу, суперники пошукували швидкість, за якими жодні двократно випереджали нас. Ведення пер УСК знову Греб, але це перед черговою еспанською з швидкого рейду зрівняв рахунок — 1:1. Після відпочинку гра продовжувалася в такому самому плані і наша дружина вишла знову вперед, коли Доналд здобув ефектний гол. І знову, завдяки мобільності, еспанські футболісти зуміли вибороти рівновагу — 2:2. При цьому стані закінчилася гра емоційна зустріч. Після тієї зустрічі УСК, Банатул і Польові, маючи таку саму кількість точок, очолюють показники Дивізії (група СК). Резервна дружина УСК перемогла резерву Іберії виступом 1:0 і тепер займає чотирнадцяту позицію в таблиці ігор, різниці 5 точок.

Відвідувачів дружини УСК „Ч. Січ“ зазначили 39 сезон. Протягом березня і квітня чл. чоловічої дружини „Ч. Січ“ відбули чотири чергові офіційні турніри в рамках відвідувачів Асоціації Американської футболістики. Закінчилися ці турніри в квітні. Залишилося нашим відвідувачам відіграти ще турнір в рамках спортивного „Джема“ в Філадельфії, в якому вони візьмуть участь.

Провід відвідувачів ланки і Управа УСК „Ч. Січ“ гратуляють обидвом нашим дружинам, жіночої і чоловічої, що гідно представляли Т-во і гідно українську громаду на терені відвідувачів Асоціації Американської футболістики в районі „Гарден — Імпер“, тобто в стейтах Нью Джерсі — Нью Йорк. „Січівки“ були єдиними представниками дружини „Ч. Січ“ в „А“ класі.

Таким чином наші жінки і чоловіки продовжили славу відвідувачів репутацию в цьому районі, яку встановили протягом минулих 38-ми років їх ідейної попередників. Відрадно, що на терені Т-ва завжди знаходяться ентузіасти цього спорту, не зважаючи на кількісні кошти, вони старіються присвячувати йому серйозну увагу. Завдяки цій поставці наша мода має можливість виправити цей спорт і, що не менш важливо, „Січівки“ дружини успішно продовжують гідно представляти українську громаду в американському докилі. Очевидно, „Січівки“ дружини беруть постійну участь в турнірах, які проводяться в системі, УСКІА та інших українських спортивних імпрезах. „Січівки“ відвідувачів дружини — це справжні стабільні дружини, чим вони різко відрізняються від деяких українських дружин, що, наприклад, приїжджають на першостях УСКІА, зібраних з різних міст на один виступ. Чому ці дружини не можуть бути активними протягом кожного сезону відвідувачів кожного сезону, це вже тамтешні люди, що організують такі „одиночні“ дружини.

Повертаючись до відвідувачів дружини „Ч. Січ“, хочемо згадати, в яких вони виступали протягом сезону: (чоловічої) О. Гладкий (змугло-провінція), А. Стасюк, М. Завидівський, В. Крауєр, Р. Кош, М. Дуліби, Б. Томко, А. Пенцак, А. Бронца, С. Яценків. Жіночої дружини: А. Томко (змугло-провінція), З. Завидівська (заст. провідниці), І. Івасюк, Х. Стасюк, О. Лотоцька, Т. Менішська, Л. Рукавич, М. Селезнішська, Е. Андерсон, тренер Леонід Слупський. Технічні виступи чотирьох турнірів чоловічої дружини:

19 березня 1995 р. „А“-класовий у Воррені, Н. Дж.

„Ч. Січ“ — Скоттіс Б.Г. — 15:11; 15:9; „Ч. Січ“ — Нью Редіо БК — 11:15; 8:15; „Ч. Січ“ — АКМІ БК — 15:12; 15:13; „Ч. Січ“ — Гайтсман БК — 13:15; 13:15; Пісфінал: „Ч. Січ“ — Біг Біллс БК — 13:15; 9:15.

Дальші мій займають: Тернопіль „Нива“ 28 (точок), Вінниця „Нива“ (27 точок), Рівне „Верес“ (26), СК Миколаїв 25, Луцьк „Волинь“ (23), Шепетівка „Темп“ (22), Запоріжжя „Металург“ (21), Луганськ „Арсенал“ (20).

Омелін Твардовський

наші футболісти випасали на своє ковто тільки одну точку, але остаточно перервали загалом вище традицію поразок з цим клубом.

УСКВ „Ч. Січ“ (жінки) — Світ Рівер СК (жінки)

Це були четверті офіційні футболні змагання за чоту ланки, в яких жіноча дружина „Ч. Січ“, чемпіонки вищої дивізії Гарден Стейт Лиги, елімінували дружину Світ Рівер високим виступом — 4:0.

Юнацька дружина, 19 років і нижче, здолала поразку з юнаками „Лейкерс“ — 1:2. Юнацька дружина, 16 років і нижче, перемогла „Гемлінгс Куартерс“ виступом 3:1. Юнацька, 16 років і нижче, програвла на візді з клубом Фейрфілд, виступом 2:3.

Відвідувачів дружини УСКВ „Ч. Січ“ зазначили 39 сезон.

Протягом березня і квітня чл. чоловічої дружини „Ч. Січ“ відбули чотири чергові офіційні турніри в рамках відвідувачів Асоціації Американської футболістики. Закінчилися ці турніри в квітні. Залишилося нашим відвідувачам відіграти ще турнір в рамках спортивного „Джема“ в Філадельфії, в якому вони візьмуть участь.

Провід відвідувачів ланки і Управа УСКВ „Ч. Січ“ гратуляють обидвом нашим дружинам, жіночої і чоловічої, що гідно представляли Т-во і гідно українську громаду на терені відвідувачів Асоціації Американської футболістики в районі „Гарден — Імпер“, тобто в стейтах Нью Джерсі — Нью Йорк. „Січівки“ були єдиними представниками дружини „Ч. Січ“ в „А“ класі.

Таким чином наші жінки і чоловіки продовжили славу відвідувачів репутацию в цьому районі, яку встановили протягом минулих 38-ми років їх ідейної попередників. Відрадно, що на терені Т-ва завжди знаходяться ентузіасти цього спорту, не зважаючи на кількісні кошти, вони старіються присвячувати йому серйозну увагу. Завдяки цій поставці наша мода має можливість виправити цей спорт і, що не менш важливо, „Січівки“ дружини успішно продовжують гідно представляти українську громаду в американському докилі. Очевидно, „Січівки“ дружини беруть постійну участь в турнірах, які проводяться в системі, УСКІА та інших українських спортивних імпрезах. „Січівки“ відвідувачів дружини — це справжні стабільні дружини, чим вони різко відрізняються від деяких українських дружин, що, наприклад, приїжджають на першостях УСКІА, зібраних з різних міст на один виступ. Чому ці дружини не можуть бути активними протягом кожного сезону відвідувачів кожного сезону, це вже тамтешні люди, що організують такі „одиночні“ дружини.

Повертаючись до відвідувачів дружини „Ч. Січ“, хочемо згадати, в яких вони виступали протягом сезону: (чоловічої) О. Гладкий (змугло-провінція), А. Стасюк, М. Завидівський, В. Крауєр, Р. Кош, М. Дуліби, Б. Томко, А. Пенцак, А. Бронца, С. Яценків. Жіночої дружини: А. Томко (змугло-провінція), З. Завидівська (заст. провідниці), І. Івасюк, Х. Стасюк, О. Лотоцька, Т. Менішська, Л. Рукавич, М. Селезнішська, Е. Андерсон, тренер Леонід Слупський. Технічні виступи чотирьох турнірів чоловічої дружини:

19 березня 1995 р. „А“-класовий у Воррені, Н. Дж.

„Ч. Січ“ — Скоттіс Б.Г. — 15:11; 15:9; „Ч. Січ“ — Нью Редіо БК — 11:15; 8:15; „Ч. Січ“ — АКМІ БК — 15:12; 15:13; „Ч. Січ“ — Гайтсман БК — 13:15; 13:15; Пісфінал: „Ч. Січ“ — Біг Біллс БК — 13:15; 9:15.

Дальші мій займають: Тернопіль „Нива“ 28 (точок), Вінниця „Нива“ (27 точок), Рівне „Верес“ (26), СК Миколаїв 25, Луцьк „Волинь“ (23), Шепетівка „Темп“ (22), Запоріжжя „Металург“ (21), Луганськ „Арсенал“ (20).

Омелін Твардовський

АПТЕКИ

MEDICAL PHARMACY

ВЛАСНІСТЬ УКРАЇНСЬКОЇ ФІРМИ

ВИДІЛЮЄМО ВСІ РЕЦЕПТИ І ВИСИЛАЄМО В УКРАЇНУ ЛІКИ, виготовлені в усіх країнах світу

ПРОСИМО ЗВЕРТАТИСЯ ТЕЛЕФОННО, ТЕЛЕФАКСОМ АБО ПОШТОЮ

340 College St., Toronto, Ont.

M5T 3A9

TEL.: (416) 922-4145

FAX: (416) 922-9633

КНИЖКА З УКРАЇНИ

Самчук У. ВОЛИНЬ. У 2-х томах. — Київ: Дніпро, 1994. — 500 с. (1-й том), 336 с. (2-й том). \$30.00. Роман-епіпема про історію краю одного волинського села, на прикладі якого розповідається про історію Волині.

ОСТАННІЙ ШЛЯХОМ КОБЗАРЯ. Альбом. Упоряд. Новицький М. — Київ: Український літопис, 1994. — 280 с. \$40.00.

Хроніка і дух походу-реквіему, присвяченого 130-річчю переполоху Тараса Шевченка, відгукують літопис „Останній шлях кобзаря“. Наведено роздуми відомих політичних та релігійних діячів, письменників і науковців про вплив Кобзаря на сучасне українське духовне життя.

ДОЛЯ. Упорядник В. Шевчук. — Київ: Дніпро, 1994. — 1114 с. \$100.00.

Книжка про Тараса Шевченка в образах і фактах. Мистецтво понад 1000 чорнобиль і кольорових ілюстрацій. Подібне видання виходить в Україні вперше.

Носаль І. ВІД РОСЛИНИ ДО ЛЮДИНИ. — Київ: Веселка, 1993. — 606 с. \$21.50.

Розповіді про північні та цілісні рослини України.

ЛІТОПИС РУСЬСЬКИЙ. — Київ: Дніпро, 1989. — 591 с. \$50.00.

Валецька епопея про події авестійської історії та історії України-Руси — від незалежності часів до кінця XIII ст. Переказ на сучасну українську мову здійснено вперше. Книга широко ілюстрована.

ЛІТОПИС СІМІЙНА ВЕЛИКА. У 2-х томах. — Київ: Дніпро, 1991. — 371 с. \$50.00.

Найпопулярніший твір української історико-мемуарної прози XVII-XVIII ст. Переказ на сучасну українську мову здійснено вперше. Видання широко ілюстроване. Опис подій, охочих в літописі, завершується 1700 роком.

Ціни подано з пересилкою.

Мешканці Нью Джерсі просимо додати 6% податку.

SVOBODA BOOKSTORE

30 Montgomery Street, Jersey City, NJ 07302

ШАНОВНІ ЧИТАЧІ

Повідомляємо, що з 1-го лютого 1995 р. обов'язують такі нові відсотки за пенсійні конти: ANNUITIES, чи IRA:

7% у випадку одноразової виплати

6 1/2% у випадку регулярних виплат.

Повищі відсотки є гарантовані на один рік. Оподаткування відсотків є відірване.

Для отримання дальших інформацій телефонуйте на число:

У Н. Дж. 1 (201) 451-2200; в Огайо 1 (216) 888-4919; у Пай. 1 (215) 887-8823, або на безплатне число: 1 (800) 233-9862

Або вповніть купон і перешліть до УНС на адресу: UNA, 30 MONTGOMERY ST., JERSEY CITY, N. J. 07303

Головна Канцелярія УНСоюзу

До Головної Канцелярії УНСоюзу:

Прощу дати мені вияснення про пенсійні конти — ANNUITIES — чи IRA

Ім'я і прізвище (латинкою) _____

Адреса _____

Телефон _____

Найкраще кликати мене в такий порі _____

Зацікавлений/а в _____

Табори і майстерні на Союзівці влітку 1995 р.

ТЕНІСОВИЙ ТАБІР — від суботи 1-го липня до суботи 15-го липня.

Хлопці і дівчата віком 12-18 років. Харчування і нічліг — 240 дол. для членів УНСоюзу; 290 дол. для нечленів. Тенісова оплата — 75 дол.

Інструктори: Зенон Сніжик, Юрій Савчак та інші.

Приймаємо не більше як 60 учасників!

ТАБІР ДЛЯ ХЛОПЦІВ — від суботи 1-го липня до суботи 15-го липня.

Відпочинковий табір для хлопців віком 7-12 років. Прогулянки, плавання, гри, український фольклор.

Члени УНСоюзу: 160 дол. на тиждень; нечлени 200 дол. на тиждень.

Додаткова оплата за доглядами: 30 дол. на тиждень від дитини.

Приймаємо не більше як 45 дітей!

ТАБІР ДЛЯ ДІВЧАТ — від суботи 1-го липня до суботи 15-го липня

Відпочинковий табір з доглядом для дівчат. Однакова програма, ті самі ціни і кількість місць.

МАЙСТЕРНЯ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО ТАНЦЮ — від суботи 6-го серпня до суботи 20-го серпня.

Традиційні українські народні танці для початківців, середніх та завантажених танцюристів. Харчування і нічліг: члени УНСоюзу 260 дол., нечлени 310 дол. Оплата за навчання: 175 дол.

Інструктор: Рона Прийма-Богачевська

Приймаємо не більше як 60 учнів!

Український Народний Союз не дискримінує нікого за давність віку, раси, релігії, статі чи кольору шкіри. За дальшими інформаціями просимо звертатися до управи Союзу.

Згодошення до всіх таборів і майстерень повинні бути зроблені заздалегідь. Місяця подати заголовок з згодошеннями та згодошенням заздалегідь 25 дол. від дитини. Не необхідні медичні довідки! Лістинг-довідки можуть бути доставлені не пізніше як два тижні перед початком табору!

Не дозволяється жодних виїмків!

V.I.M. - Parcel Express Inc.

PYSANKA

tel. (416) 604-8311, fax (416) 604-1422

2100 Bloor St. West Suite 6A, Toronto, Ont. M6S 4Y7

ДОСТАВА

пакунки з новими та звичайними одягом, доларів і комерційних вантажів

В УКРАЇНУ, БЕЛАРУСЬ, РОСІЮ, ПРИБЛИТИКУ

Наші представники в США

CHICAGO, IL

AMERICAN Travel Agency

2225 W. Chicago Ave.

tel. (312) 233-9322

Kalyn Inter.

YAKOSLAW KIT

338 S. Rohlfing Rd.

Palatine, IL 60067

tel. (708) 774-7766

NEW JERSEY, NJ

Polonetz Travel Cons.

235 Main St.

South River, NJ 08882

tel. (908) 390-8244

MILWAUKEE, WI

YAKOSLAW KIT

390 Gessing Ave.

Milwaukee, WI 08332

tel. (408) 823-7465

BALTIMORE, MD

International Trading Co.

YAKOSLAW SAMETANIK

233 South Madison St.

tel. (410) 276-2859

MIAMI BEACH, FL

Baltic Trading Company

1720 James Ave., Suite #38

Miami Beach, FL 33139

tel. (305) 532-7466

ROCHESTER, NY

Ukrainian store "TARAS"

209 Ridge Rd. East

tel. (716) 544-1640

PHILADELPHIA, PA

OKSANA of Feasterville

660 W. St. Rd.

Feasterville, PA 19053

tel. (215) 366-8814

Goodwill Inc.

YUCHYM & NATALKA LOUNNY

tel. (215) 233-2234

Шукати агентами для співпраці, високої комісії!!!

ЛAW OFFICES

OF

ZENON B. MASNYJ

157 Second Avenue

New York, N.Y. 10003

Tel.: (212) 477-3002

Акції після особистого порадження, купно та продаж кооперативних помешкань, кондомініїв, домі, реальності для інвестиційних цілей, переговори з урядовими агентствами, малі та середні підприємства, заповіти (тестаменти) тощо.

26 березня 1995 р.

„А“-класовий в Ратгері, Нью Брансвік, Н. Дж.

„Ч. Січ“ — Думсдей БК — 12:15; 15:10; „Ч. Січ“ — АКМІ БК — 15:13; 11:15; „Ч. Січ“ — Нью Редіо БК — 15:10; 15:17; „Ч. Січ“ — Гайтсман БК — 12:15; 13:15; Пісфінал: „Ч. Січ“ — Нью Полс — 13:15; 15:11; 16:18.

9 квітня 1995 р.

„А“-класовий в Стівенс коледжі, Гобокен, Н. Дж.

„Ч. Січ“ — Думсдей БК — 11:15; 15:16; „Ч. Січ“ — Нью Полс — 15:17; 15:10; „Ч. Січ“ — Довістейт — 15:16; 15:19; „Ч. Січ“ — Скоттіс Б.Г. — 9:15; 9:15. Черв'ячків: „Ч. Січ“ — Нью Редіо БК — 15:13; 15:15; Пісфінал: „Ч. Січ“ — Свейн БК — 13:15; 15:10; 14:16.

22 квітня 1995 р.

„А“-класовий в Юніондейл, Н. Й.

„Ч. Січ“ — Нью Редіо БК — 15:12; 15:19; „Ч. Січ“ — АКМІ БК — 15:11; 15:18; „Ч. Січ“ — Гайтсман — 12:15; 15:13; „Ч. Січ“ — Думсдей БК — 13:15; 15:19. Черв'ячків: „Ч. Січ“ — Скоттіс БК — 15:11; 12:15; 10:15.

Стан показника таблиці ігор офіційної футболістики України

Команда	Точок	Голи
1. Київ „Динамо“	55	55:21
2. Дніпро „Шахтар“	49	41:17
3. Одеса „Чорноморець“	49	39:21
4. Дніпропетровськ „Дніпро“	45	42:27
5. Сімферополь „Таврія“	42	45:25
6. Закарпаття „Торпедо“	40	39:28
7. Кривий Ріг „Кривбас“	36	23:16
8. Кременчук „Кремень“	34	31:34
9. Львів „Прикарпаття“	32	27:33
10. Львів „Карпати“	31	23:27

Дальші мій займають: Тернопіль „Нива“ 28 (точок), Вінниця „Нива“ (27 точок), Рівне „Верес“ (26), СК Миколаїв 25, Луцьк „Волинь“ (23), Шепетівка „Темп“ (22), Запоріжжя „Металург“ (21), Луганськ „Арсенал“ (20).

AMERICAN PHARMACY IN UKRAINE

АМЕРИКАНСКА АПТЕКА В УКРАЇНІ

Зручно, швидко і гарантовано авші батьки, рідні чи знайомі одержать потрібні ліки в центральній аптеці м. Львова. Потрібні тільки ваші дані.

LUBA INTERNATIONAL, INC.

CROSS ROADS PHARMACY

700 East Jersey Street, Elizabeth, New Jersey 07201

TEL. (212) 967-2539 / OFFICE

TEL. (908) 354-3804 / АПТЕКА

Приймаємо будь-які форми оплати

ПОШУКУЮ

жінку для домашньої праці

тел.: (610) 377-5824

ШУКАЄМО

жінку до опіки 2 дітей і до легкої домашньої праці. 5 днів на тиждень. Платити за доглядом.

Тел.: (201) 759-0579

ШУКАЄМО

жінку-українку середнього віку, яка гідилла б 1 1/2-річну дівчинку батьківсько-професіоналіст у Каліфорнії. Харч. нічліг включено. Потрібні рекомендації.

Тел.: (909) 792-6209

A 400 a DAY POSITION

WORKING FOR THE DON LAPRE OF THE T.V. SHOW "MAKING MONEY". CALL DON AT

1-800-DON-LAPRE

*** FUNERAL DIRECTORS ***

ПЕТРО ЯРЕМА

УКРАЇНСЬКИЙ ПОТРЕБНИК

Займається похоронами в БРОНКС, БРООКЛІН, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ.

ЛУІС НАЙРО - директор

Родина [ДМИТРИЙ]

Peter Jarema

129 EAST 7th STREET

NEW YORK, N.Y. 10009

(212) 674-2568